

Redmine - Patch #10988

New Korean translation patch

2012-05-22 09:23 - jongyoon Choi

Status: Closed	Start date:
Priority: Normal	Due date:
Assignee:	% Done: 0%
Category: Translations	Estimated time: 0.00 hour
Target version: 2.1.0	
Description	
Hi, - add more translation - change '이슈' to '문제' - '문제' is korean translation of 'something for work' but issue has more meanings. - I discussed this on Twitter, and many Korean developer said that '문제' is better than '이슈'. - I discussed this with Hans Yoon, and we agreed to use '문제' before.	
Related issues:	
Related to Redmine - Patch # 8778: Traditional Chinese 'issue' translation ch...	Closed 2011-07-11
Related to Redmine - Patch # 11201: Korean translation special update	Closed

Associated revisions

Revision 9708 - 2012-05-25 15:50 - Toshi MARUYAMA

Korean translation added and changed by jongyoon Choi (#10988)

History

#1 - 2012-05-22 09:43 - Etienne Massip

- Category set to Translations

#2 - 2012-05-25 16:29 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 2.1.0

I committed in trunk r9708.

r9708 has many translation changes.

I don't want to change translation in stable.

For example, Traditional Chinese "issue" changes (#8778).

And new translation has "문제".

For example, "permission_manage_related_issues: 문제 이슈 문제".

If you wants to use new translation in stable, you can copy ko.yml to stable.

#3 - 2012-06-13 12:23 - Kihyun Yun

문제.

문제 문제 문제 문제 문제.

문제 문제 문제 문제 문제.

#4 - 2012-06-14 03:18 - jongyoon Choi

00000.

0000 000 Redmine 00 000000 00 000000.
000 000000 000 00 0000 patch 0000 0000 email 0000 00 '00'0 000000 0000 00 00000000.
0000 000 00 0000 0000 '00' 0000 patch 00000000 0000 000000.

000000 0000 00 0000 0000 000000 000000 000000 000000 000000 000000 000000 000000 000000.
00 000000 0000 0000 0000 '00'0 00000000.

00 Email 0000 0000 000000.

0000 00000000 00 0000.

0000 00 0000.00.

From: 000000 00000.
Date: 2008. 2. 13 12:46
Subject: 000000.00000000.
To: 00000000 00000.

0 0000 (0000 0000, 0000 00 0000..)000000 0000 00 00000000 00000000.

00 00000000.

000000 0000 0000.000000 0000 000000, 00 000000 0000,
0000 00 0000 0000.0000 0000 0000 0000 0000 00 0 0 000000 00 00 00 000000..

000000 00 000000 000000 00 0000, 000000 0000 000000.

0, 00 BTS 000000, PM, QA, QC, Test Engineering 0000 00 0000 00 00000000.

0000 0 0000.

00 000000 00 0000.

0000 00, 00000000 00 00 0 000000 0000 000000.

0000 00000000 00 00 00 0000 000000 00000000.

00, 0000 00 0000 000000.

00, 00->0000 0000 00000000.., 00000000.

00 00000000 00 0000 000000 0000~.. ^^;

#5 - 2012-06-14 03:35 - Kihyun Yun

jongyoon Choi wrote:

00000.

0000 000 Redmine 00 000000 00 000000 .

000 000000 000 00 000 patch 0000 0000 email 0000 00 00 0 000000 0000 00 00000000 .

0000 000 00 0000 0000 000 0000 patch 00000000 0000 0000000 .

000000 0000 00 0000 0000 0000 0000 0000 0000000 0000000 0000000 0000 0000000 0000 0000000 0000000 .

00 000000 0000 0000 0000 00 0 00000000 .

00 Email 0000 0000 0000000 .

0000 00000000 00 0000 .

0000 00 0000 .00 .

[...]

000000 .00000000 .

0000 00000 .00 0000000 .

0 00(?) 0000 0000 0000 0000 0000 ,0000000 0000 0000 000000 00 000000000 .00 ,00000 0000 0000 0 000000 .(00 0000 00 000000 00000 0000 00000 000000 .) 00 00 0000 00 0000 2011 10000000 .0 00000 0000 00000 00 0000 000000 00000 .

0000 00 0000 00 00000 000000 00000 00000 0000 00000 00000 .00000 0000 00 00 00 0000 000000 00000 000000 000000 00000 "00" 00 0000 00000000 .

0000 00 000000 00 0000 00000 000000 000000 .

00 0000 0000 00 0000 00 000000 .00 2007 00 000000 00 00000 000000 2008 00 0000 00000000 .0 0000 000000 "00" 0000 0000 00000 0000 00 0 0000 0000 00 000000 0000000 .

0 ,0000 0000 000000 00000 .00 500 0000 0000 00000 00 000000 0000 00000 000000 .00 0000 00000 00 00 00 "0000000" 00 000000 0000000 .0000 00 00000 0000 00000 00000 .

00 0000 00000 0000 0000 00000 .0 00 000000 000000 0000 0000 00 0000 0000 00000000 .

000000 0000 00000 .

00 00 "00" 0000 0000 .

0000 00 00 00 00000 0000 0000 000000 0000 0000 00000000 .

https://groups.google.com/forum/?fromgroups#!topic/xper/g_QmzQ_xY58

00 00000000 .

PS. 0000 0000 .0 00 00 300 0 00000 00000 0 0000 0000 000000 0000 00000000 .0000 0000 0000000 0000 .

#6 - 2012-06-14 03:56 - jongyoon Choi

00000 000000 0000 0000 00000 .

00 0000000000 00000 00 0000 0000000 000000 0 00000000 .

000000 0000 0000 000000...

#7 - 2012-06-14 04:49 - Kihyun Yun

0,00 000 0 00000000.

000000 00 000000. (000,00 00000000)0 00 000 000 0000 000 000000.00 0 00 000 0000 00 000 000.

00 00 000000 000 0000 00 000000 0000 0000.00 000 000 000.

00 000000 00 000 000 00 000000000.

00 00 "00"00 000000 000000 0000 0000 0000 0000 0000 0000.00 00 ko.yml0000 0000 00000000 0000 0000 0000 000000.0 0000 000000 0000 0000 00 0000.00 0000 0000 00000000.0000 0 000000 000000 0000 0000 0000 00 00 "00"0000 0 00000 00000 00 00000 0000 0000 0000 00000000. 0 0000 0000 0000 0000 000000.

00 00 0 0000 0000 0 0000 00000000 0000 00 00 0000 0000 000000.0000 0 00000 0000 0000 0000 00000 00000 0000 0000 0000 0000 0000.0000,00 0000 00000 000000 0000 0000,0000 00 0000000.

00000000 0000 0000 00000 0 0000 00000?

#8 - 2012-06-14 05:52 - Kihyun Yun

#2262 0000000.

#9 - 2012-06-14 08:34 - Jean-Philippe Lang

Please, only english in the issue tracker.

#10 - 2012-06-15 10:21 - Hongjoo Lee

please, stop arguing about ownership of Korean translation.
As myself Korean, I don't like the translations, which makes some misunderstanding with one way or the other.
So, this cannot be a big issue but a dispute over petty ownership.

#11 - 2012-08-16 10:40 - Soonhyoung An

I prefer "000" or "0000" than "000"
because redmine is ISSUE mamagement system

Files			
ko.yml.diff	31.1 KB	2012-05-22	jongyoon Choi